

Харків та околиці
СТО РОКІВ ТОМУ



Kharkiv and its neighbourhood 100 years ago

2009



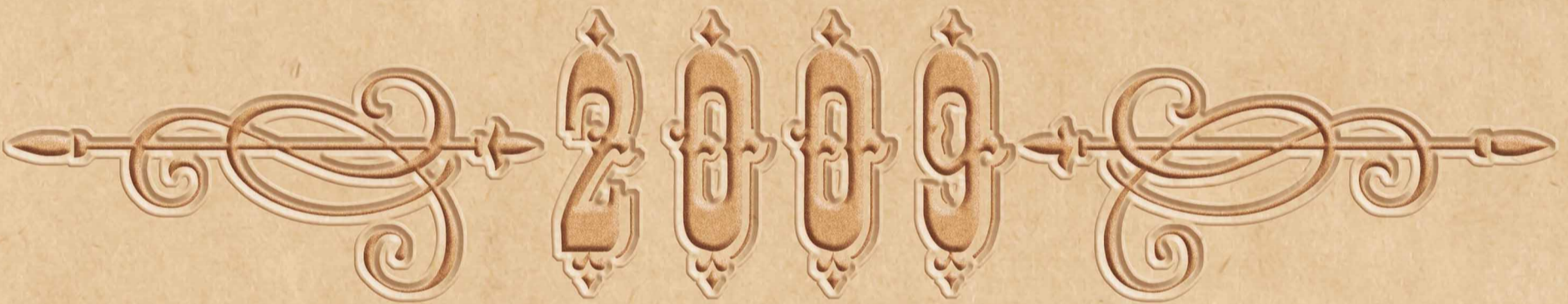
Місто Харків, Сергієвська площа.

The city of Kharkiv: Sergiyevska Square



D. Пичкець

Харьков



с і ч е н ь	Пн 5 12 19 26	Вт 6 13 20 27	Ср 7 14 21 28	Чт 1 8 15 22 29	Пт 2 9 16 23 30	Сб 3 10 17 24 31	Снд 4 11 18 25	я н и в а р ь
л ю т и й	Пн 2 9 16 23	Вт 3 10 17 24	Ср 4 11 18 25	Чт 5 12 19 26	Пт 6 13 20 27	Сб 7 14 21 28	Снд 1 8 15 22	ф е б р у а р ь
б е р е з е н ь	Пн 2 9 16 23 30	Вт 3 10 17 24 31	Ср 4 11 18 25	Чт 5 12 19 26	Пт 6 13 20 27	Сб 7 14 21 28	Снд 1 8 15 22 29	т а р г и т
к в і т е н ь	Пн 6 13 20 27	Вт 7 14 21 28	Ср 1 8 15 22 29	Чт 2 9 16 23 30	Пт 3 10 17 24	Сб 4 11 18 25	Снд 5 12 19 26	т р а в н е н ь
л и п е н ь	Пн 6 13 20 27	Вт 7 14 21 28	Ср 1 8 15 22 29	Чт 2 9 16 23 30	Пт 3 10 17 24 31	Сб 4 11 18 25	Снд 5 12 19 26	ч е р в е н ь
с е р п е н ь	Пн 3 10 17 24 31	Вт 4 11 18 25	Ср 5 12 19 26	Чт 6 13 20 27	Пт 7 14 21 28	Сб 1 8 15 22 29	Снд 2 9 16 23 30	ж о в т е н ь
в е р е с е н ь	Пн 7 14 21 28	Вт 1 8 15 22 29	Ср 2 9 16 23 30	Чт 3 10 17 24	Пт 4 11 18 25	Сб 5 12 19 26	Снд 6 13 20 27	л ю т и й
г р у д е н ь	Пн 7 14 21 28	Вт 1 8 15 22 29	Ср 2 9 16 23 30	Чт 3 10 17 24 31	Пт 4 11 18 25	Сб 5 12 19 26	Снд 6 13 20 27	с і ч е н ь
ж о в т е н ь	Пн 5 12 19 26	Вт 6 13 20 27	Ср 7 14 21 28	Чт 1 8 15 22 29	Пт 2 9 16 23 30	Сб 3 10 17 24 31	Снд 4 11 18 25	к в і т е н ь
о с т о в е н ь	Пн 5 12 19 26	Вт 6 13 20 27	Ср 7 14 21 28	Чт 1 8 15 22 29	Пт 2 9 16 23 30	Сб 3 10 17 24 31	Снд 4 11 18 25	л и п е н ь
с е п т е м б е р	Пн 6 13 20 27	Вт 7 14 21 28	Ср 1 8 15 22 29	Чт 2 9 16 23 30	Пт 3 10 17 24	Сб 4 11 18 25	Снд 5 12 19 26	с е р п е н ь
о к т о б р ь	Пн 7 14 21 28	Вт 1 8 15 22 29	Ср 2 9 16 23 30	Чт 3 10 17 24 31	Пт 4 11 18 25	Сб 5 12 19 26	Снд 6 13 20 27	в е р е с е н ь
л и с т о п а д	Пн 7 14 21 28	Вт 1 8 15 22 29	Ср 2 9 16 23 30	Чт 3 10 17 24 31	Пт 4 11 18 25	Сб 5 12 19 26	Снд 6 13 20 27	ж о в т е н ь
н о в е м б е р	Пн 7 14 21 28	Вт 1 8 15 22 29	Ср 2 9 16 23 30	Чт 3 10 17 24 31	Пт 4 11 18 25	Сб 5 12 19 26	Снд 6 13 20 27	о к т о б р ь
д е с я т и т и с я ч о к	Пн 7 14 21 28	Вт 1 8 15 22 29	Ср 2 9 16 23 30	Чт 3 10 17 24 31	Пт 4 11 18 25	Сб 5 12 19 26	Снд 6 13 20 27	л и с т о п а д





Приміська слобода Журавлівка.

Suburban sloboda Zhuravlivka

Харків та околиці сто років тому

серпень



Пн	27	3	10	17	24	31
Вт	28	4	11	18	25	1
Ср	29	5	12	19	26	2
Чт	30	6	13	20	27	3
Пт	31	7	14	21	28	4
Сб	1	8	15	22	29	5
Сн	2	9	16	23	30	6

august

АРТЕС-М® МАТЕРІАЛИ
ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА
МЕБЛІВ
тел.: (057) 714-24-62, 714-24-63, 714-21-44
тел./факс: (057) 7142-144
e-mail: info@artес-m.ua www.artес-m.ua

2009

Kharkiv and its neighbourhood 100 years ago



Місто Харків, Хресна хода з Озерянською іконою Божої Матері із Курязького монастиря.

The city of Kharkiv: Religious procession with Ozeryanska icon of the Mother of God from the Kuryazh monastery

Харків та околиці сто років тому

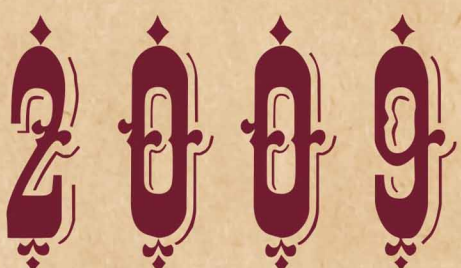
січень



Дн	29	5	12	19	26	2
Вт	30	6	13	20	27	3
Ср	31	7	14	21	28	4
Чт	1	8	15	22	29	5
Пт	2	9	16	23	30	6
Сб	3	10	17	24	31	7
Нд	4	11	18	25	1	8

january

АРТЕС-М® МАТЕРІАЛИ
ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА
МЕБЛІВ
тел.: (057) 714-24-62, 714-24-63, 714-21-44
тел./факс: (057) 7142-144
e-mail: info@artec-m.ua www.artec-m.ua



Kharkiv and its neighbourhood 100 years ago



Місто Харків,
домо́ва Анто́ніївська церќва
Харківського Імператорського університету.

The city of Kharkiv: St. Anthony's Chapel
of Kharkiv Imperial University



Харків та околиці сто років тому

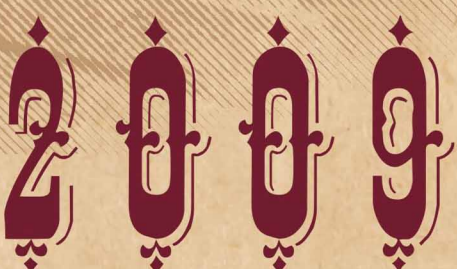
ЖОВТЕНЬ



Дн	28	5	12	19	26	2
Вт	29	6	12	20	27	3
Ср	30	7	14	21	28	4
Чт	1	8	15	22	29	5
Пт	2	9	16	23	30	6
Сб	3	10	17	24	31	7
Нд	4	11	18	25	1	8

october

АРТЕС-М® МАТЕРІАЛИ
ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА
МЕБЛІВ
тел.: (057) 714-24-62, 714-24-63, 714-21-44
тел./факс: (057) 7142-144
e-mail: info@artem-m.ua www.artem-m.ua



Kharkiv and its neighbourhood 100 years ago

З НОВИМ РОКОМ!



Місто Харків,
Торгова площа
та верстовий стовп.

The city of Kharkiv:
Trade Square and the milestone



Харків та околиці сто років тому

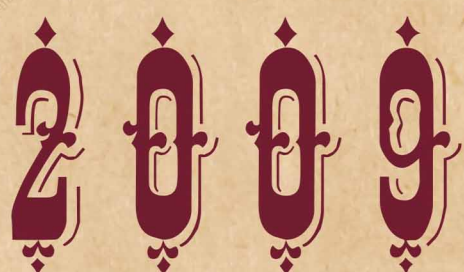
листопад



Пн	26	2	9	16	23	30
Вт	27	3	10	17	24	1
Ср	28	4	11	18	25	2
Чт	29	5	12	19	26	3
Пт	30	6	13	20	27	4
Сб	31	7	14	21	28	5
Сн	1	8	15	22	29	6

november

АРТЕС-М® МАТЕРІАЛИ
ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА
МЕБЛІВ
тел.: (057) 714-24-62, 714-24-63, 714-21-44
тел./факс: (057) 7142-144
e-mail: info@artec-m.ua www.artec-m.ua



Kharkiv and its neighbourhood 100 years ago

Николаевская площадь — Nikolaus-Platz.



Харьковъ — Charkow.

17

Харків та околиці СТО РОКІВ ТОМУ

Харків та околиці СТО РОКІВ ТОМУ

Грудень



Пн	30	7	14	21	28	4
Вт	1	8	15	22	29	5
Ср	2	9	16	23	30	6
Чт	3	10	17	24	31	7
Пт	4	11	18	25	1	8
Сб	5	12	19	26	2	9
Снд	6	13	20	27	3	10

december

АРТЕС-М® МАТЕРІАЛИ
ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА
МЕБЛІВ
тел.: (057) 714-24-62, 714-24-63, 714-21-44
тел./факс: (057) 7142-144
e-mail: info@artes-m.ua www.artes-m.ua

2009

Kharkiv and its neighbourhood 100 years ago



Місто Харків,
Технологічний інститут.

The city of Kharkiv:
Technological Institute

Харків та околиці сто років тому

ЛЮТИЙ



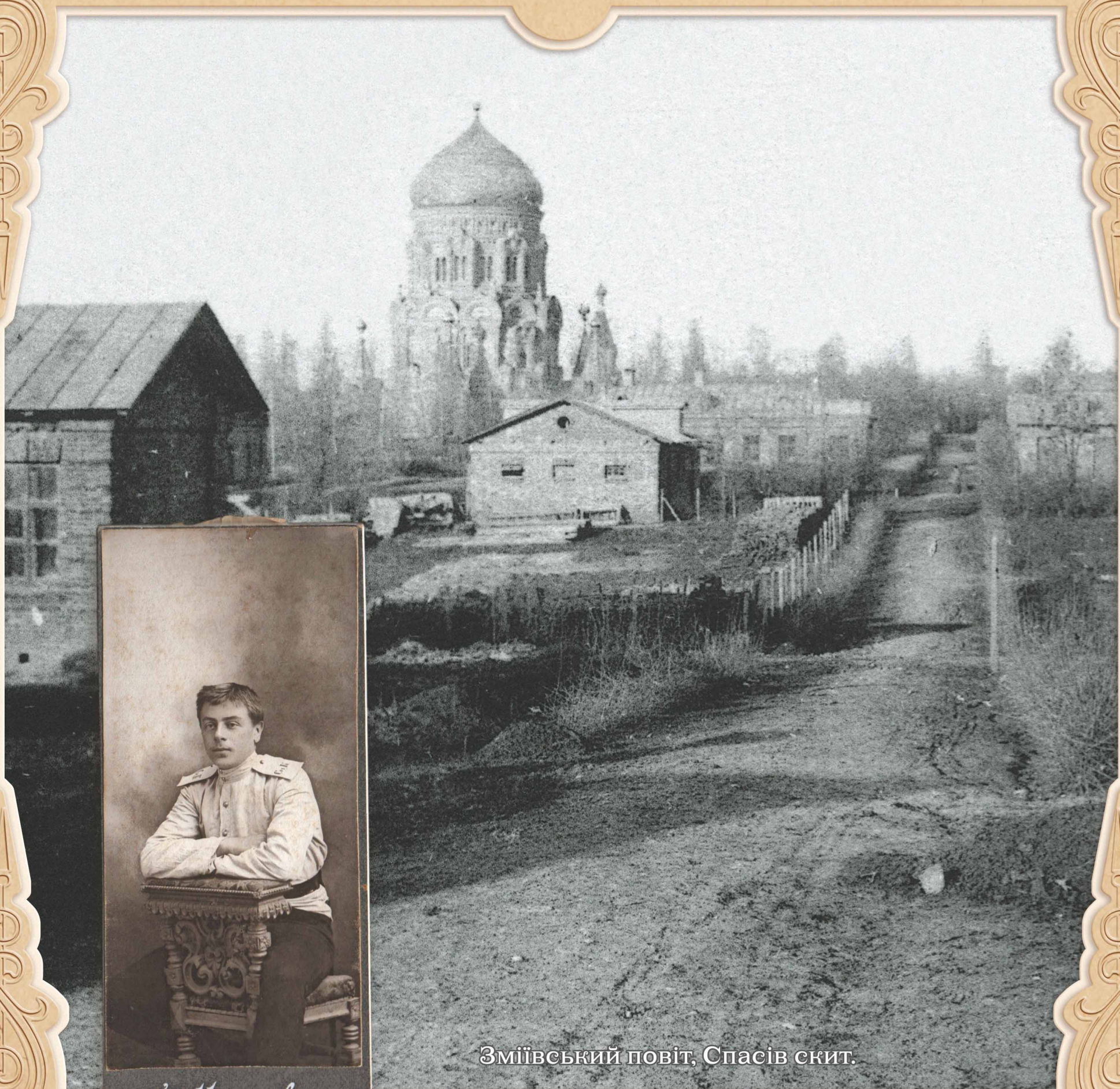
Пн	26	2	9	16	23	2
Вт	27	3	10	17	24	3
Ср	28	4	11	18	25	4
Чт	29	5	12	19	26	5
Пт	30	6	13	20	27	6
Сб	31	7	14	21	28	7
Сн	1	8	15	22	1	8

february

АРТЕС-М® МАТЕРІАЛИ
ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА
МЕБЛІВ
тел.: (057) 714-24-62, 714-24-63, 714-21-44
тел./факс: (057) 7142-144
e-mail: info@art-es-m.ua www.art-es-m.ua

2009

Kharkiv and its neighbourhood 100 years ago



Зміївський повіт, Спасів скит.

Zmiyiv county: small and secluded monastery of the Saviour

Харків та околиці сто років тому

березень



Пн	23	2	9	16	23	30
Вт	24	3	10	17	24	31
Ср	25	4	11	18	25	1
Чт	26	5	12	19	26	2
Пт	27	6	13	20	27	3
Сб	28	7	14	21	28	4
Сн	1	8	15	22	29	5

m a r c h

АРТЕС-М® МАТЕРІАЛИ
ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА
МЕБЛІВ
тел.: (057) 714-24-62, 714-24-63, 714-21-44
тел./факс: (057) 7142-144
e-mail: info@artec-m.ua www.artec-m.ua



Kharkiv and its neighbourhood 100 years ago



Сільська садиба в харківському передмісті.

A country estate in the Kharkiv suburb

Харків та околиці сто років тому

КВІТЕНЬ



Пн	30	6	13	20	27	4
Вт	31	7	14	21	28	5
Ср	1	8	15	22	29	6
Чт	2	9	16	23	30	7
Пт	3	10	17	24	1	8
Сб	4	11	18	25	2	9
Снд	5	12	19	26	3	10

april

АРТЕС-М® МАТЕРІАЛИ
ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА
МЕБЛІВ
тел.: (057) 714-24-62, 714-24-63, 714-21-44
тел./факс: (057) 7142-144
e-mail: info@artec-m.ua www.artec-m.ua

2009

Kharkiv and its neighbourhood 100 years ago



Красвид на річку Лопань та місто Харків.

A view of the Lopan river and the city of Kharkiv



Харків та околиці сто років тому

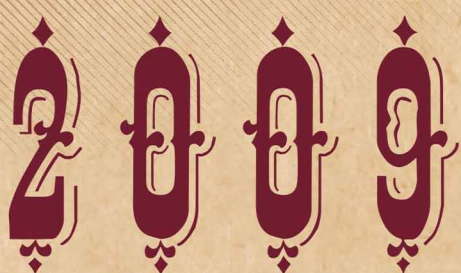
травень



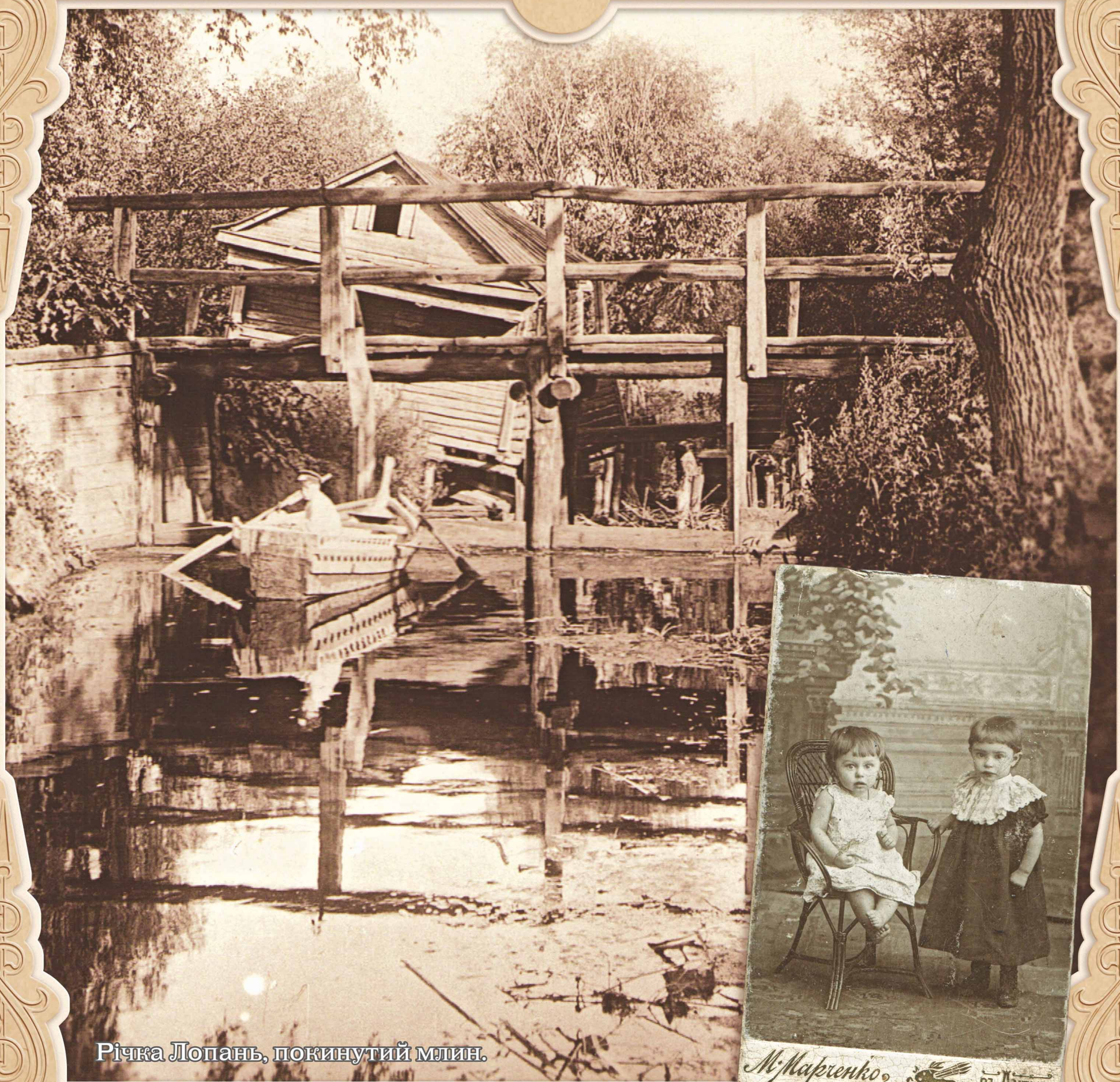
Пн	27	4	11	18	25	1
Вт	28	5	12	19	26	2
Ср	29	6	13	20	27	3
Чт	30	7	14	21	28	4
Пт	1	8	15	22	29	5
Сб	2	9	16	23	30	6
Снд	3	10	17	24	31	7

may

АРТЕС-М® МАТЕРІАЛИ
ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА
МЕБЛІВ
тел.: (057) 714-24-62, 714-24-63, 714-21-44
тел./факс: (057) 7142-144
e-mail: info@artec-m.ua www.artec-m.ua



Kharkiv and its neighbourhood 100 years ago



Річка Лопань, покинутий млин.

The Lopan river: deserted mill



Харків та околиці сто років тому

червень



Пн	1	8	15	22	29	6
Вт	2	9	16	23	30	7
Ср	3	10	17	24	1	8
Чт	4	11	18	25	2	9
Пт	5	12	19	26	3	10
Сб	6	13	20	27	4	11
Сн	7	14	21	28	5	12

June

АРТЕС-М® МАТЕРІАЛИ
ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА
МЕБЛІВ
тел.: (057) 714-24-62, 714-24-63, 714-21-44
тел./факс: (057) 7142-144
e-mail: info@artec-m.ua www.artec-m.ua

2009

Kharkiv and its neighbourhood 100 years ago



Місто Харків, Сінна площа.

The city of Kharkiv: Sinna Square

Харків та околиці сто років тому

ЛИПЕНЬ



Дн	29	6	13	20	27	3
Вт	30	7	14	21	28	4
Ср	1	8	15	22	29	5
Чт	2	9	16	23	30	6
Пт	3	10	17	24	31	7
Сб	4	11	18	25	1	8
Снд	5	12	19	26	2	9

july

АРТЕС-М® МАТЕРІАЛИ
ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА
МЕБЛІВ
тел.: (057) 714-24-62, 714-24-63, 714-21-44
тел./факс: (057) 7142-144
e-mail: info@artem-m.ua www.artem-m.ua

2009

Kharkiv and its neighbourhood 100 years ago



Фотогр. В. С. Доськіна.

Приміська слобода Основа, Іоанно-Предтечинська церква.

Suburban sloboda Osnova: Church of Ioan Predtecha

Харків та околиці сто років тому

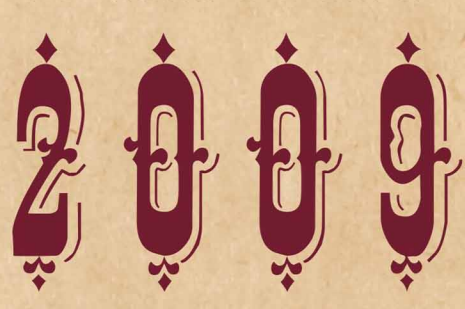
вересень



Пн	31	7	14	21	28	5
Вт	1	8	15	22	29	6
Ср	2	9	16	23	30	7
Чт	3	10	17	24	1	8
Пт	4	11	18	25	2	9
Сб	5	12	19	26	3	10
Снд	6	13	20	27	4	11

september

АРТЕС-М® МАТЕРІАЛИ
ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА
МЕБЛІВ
тел.: (057) 714-24-62, 714-24-63, 714-21-44
тел./факс: (057) 7142-144
e-mail: info@artec-m.ua www.artec-m.ua



Kharkiv and its neighbourhood 100 years ago